Porównanie tłumaczeń Psalmów 47:1

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dla prowadzącego chór.\* Dla synów Koracha. Psalm.[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dla prowadzącego chór. Dla synów Koracha. Psalm. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru. Psalm dla synów Korego. Klaszczcie w dłonie, wszystkie narody, wykrzykujcie Bogu radosnym głosem. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przedniejszemu śpiewakowi z synów Korego pieśń. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Na koniec: przez syny Kore Psalm. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Kierownikowi chóru. Synów Koracha. Psalm. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Przewodnikowi chóru. Psalm synów Koracha. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przewodnikowi chóru. Synów Koracha. Psalm. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Dyrygentowi. Psalm synów Koracha. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | [Uwaga] dla kierownika chóru: Psalm Korachitów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пісня псалма синів Корея. другого (дня) тижня. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Przewodnikowi chóru, pieśń dla Korachitów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Wszystkie ludy, klaszczcie w dłonie. Tryumfalnie wykrzykujcie do Boga głosem radosnego wołania. |

1. 1) Psalm koronacyjny (pod. jak Ps 27, 93, 96-99). [↑](#footnote-ref-2)